

ČEŠTINA



Мифы о чешском языке

Миф первый. Чешский язык — очень легкий, как русский, только латинскими буквами.



На самом деле все вывески сделаны для того, чтобы привлечь максимальное количество людей, поэтому написаны они максимально просто. В таких случаях часто используются интернациональные варианты слов.

На деле же, скрытый от туристических глаз лексикон не так легок, как может показаться. Для тех, кто хочет попробовать свои силы в понимании чешских текстов слету — можно попробовать почитать новости на <http://ihned.cz/> — вряд ли получится очень легко.

Говоря о том, на какой язык похож чешский — он похож **только на словацкий**. С остальными — лишь сходство, которое не всегда помогает, а чаще — лишь мешает.



Миф второй. Выучить чешский язык можно быстро.

Этот миф рождается, в основном, у тех, кто уже пытался начать учить этот язык. И тут сложно поспорить — первая пора обучения дается русскоязычным студентам достаточно легко.

Затем, очень часто, все встает на свои места — грамматика становится сложной. Основная проблема — частая нелогичность. Если какое-то правило действует в одном случае — не факт, что в другом его можно будет применить. Впрочем, эта черта присуща многим славянским языкам, русскому — в том числе.

Миф третий. Я — технарь
(врач/юрист/спортсмен/идиот), чешский мне не
понадобится в моей профессии.

Тут тоже все достаточно спорно. Во-первых, работать в Чехии, не зная чешского языка — как минимум, странно. Во-вторых, нужно быть очень везучим, чтобы сразу вот так попасть на работу в чужой стране. В-третьих, нужно учиться, а вот тут без языка уже никуда — иностранные студенты имеют одинаковые права с чешскими (а, следовательно, и одинаковые обязанности), а значит — учеба будет проходить на чешском. Да и в конце концов, поговорить-то с кем-то тоже рано или поздно захочется.

Теперь — о сложностях, с которыми, скорее всего, столкнется любой русскоязычный студент.

1) Ложные друзья переводчика

Этот феномен известен давно. Например, слово «mёsto» (читать как мнесто) — переводится как город. Обязательно все столкнутся со словом «rozor» (читать как позор) — это призыв быть внимательнее. На деле — встречается очень часто, поэтому — позор!

2) Различия в произношении

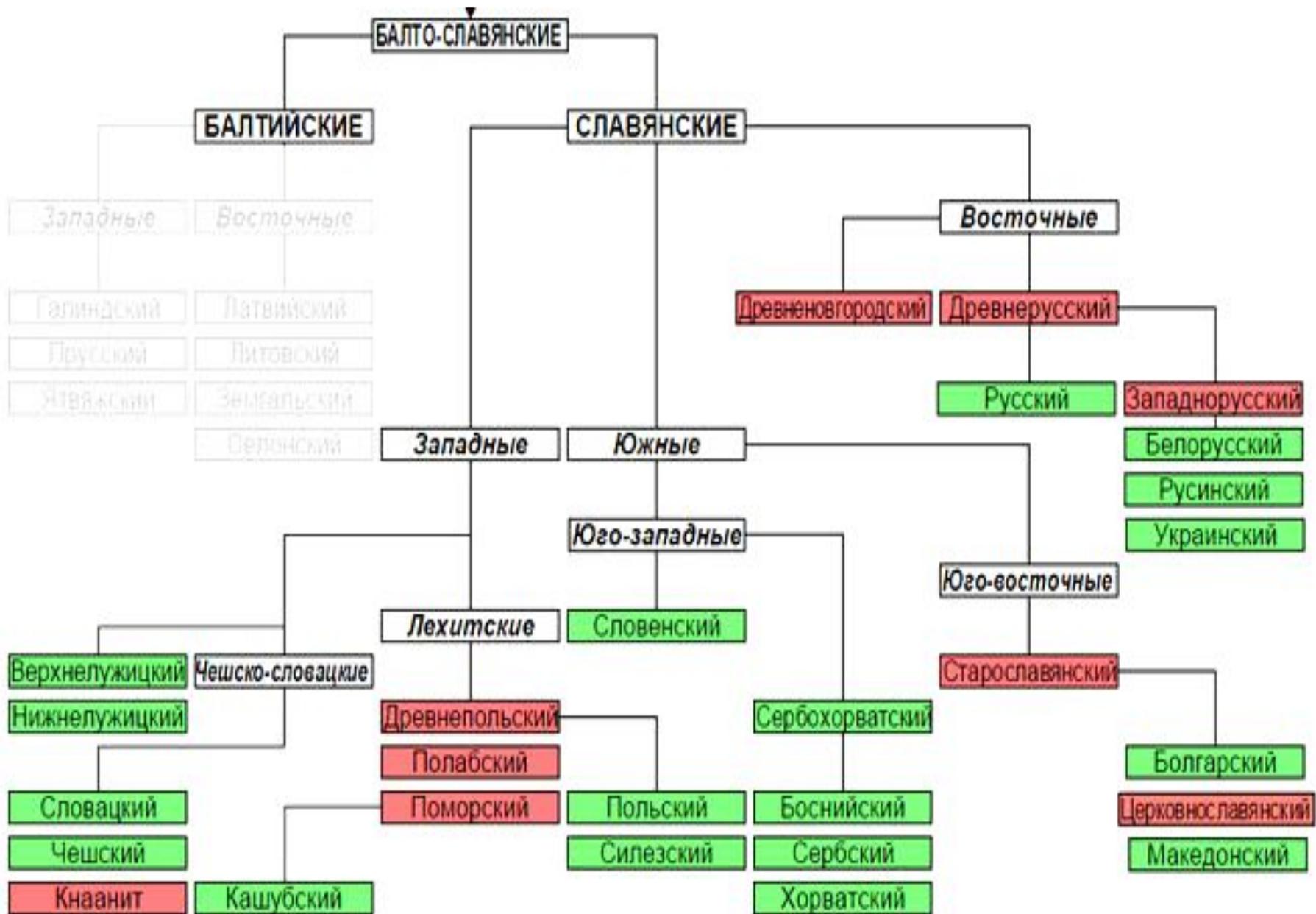
3) Различия в грамматике.

Что нужно знать о чешском языке прежде, чем начать его изучать?

1. Čeština a ruština jsou geneticky příbuzné jazyky, oba patří do skupiny slovanských jazyků.



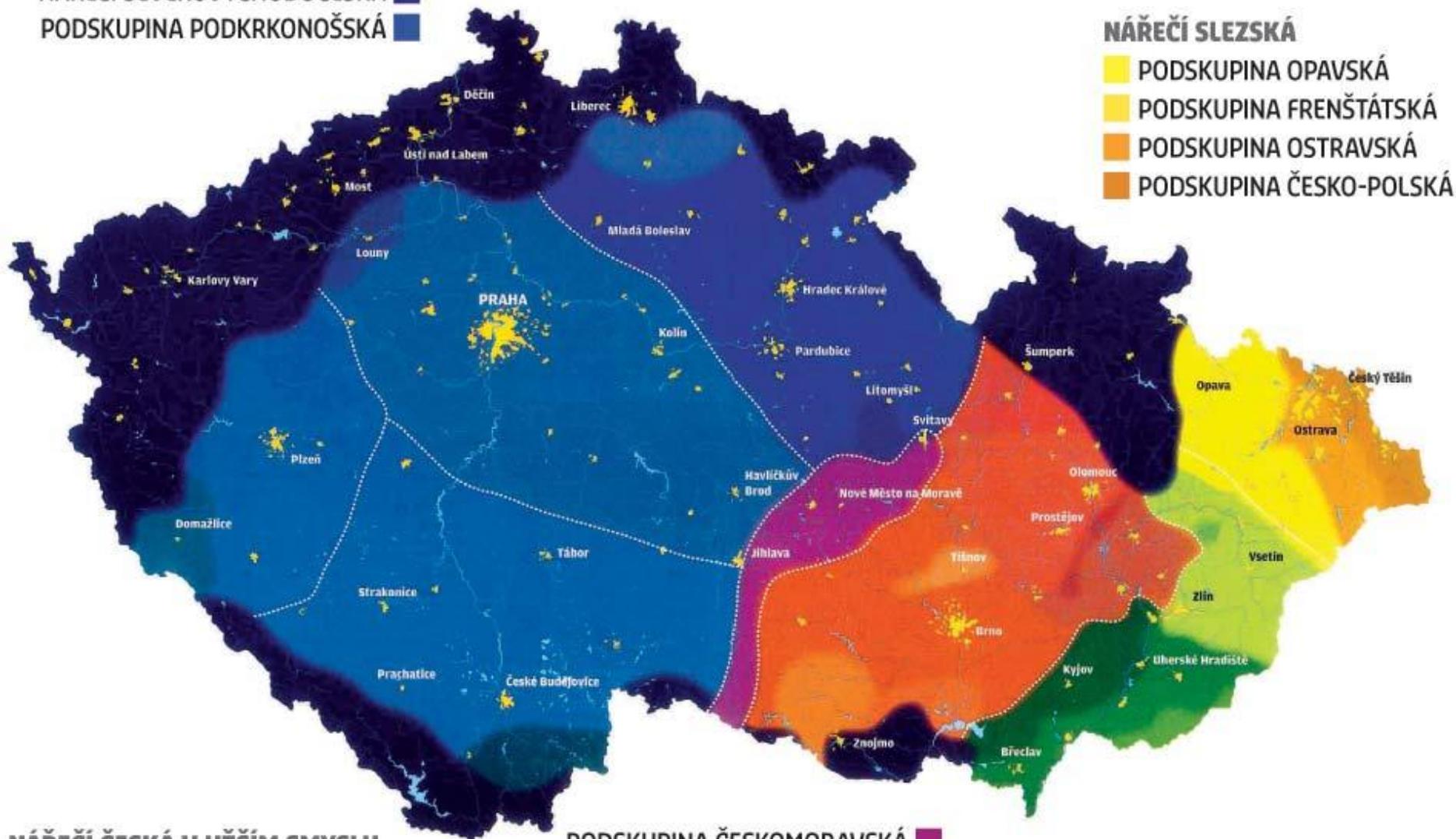
2. Čeština však patří do skupiny západoslovanských jazyků, zatím co ruština do skupiny východoslovanských jazyků, proto jsou v mnohém rozdílné. S rozdíly v obou jazycích se seznámíme v jednotlivých lekcích.



NÁŘEČÍ SEVEROVÝCHODOČESKÁ
PODSKUPINA PODKRKONOŠSKÁ

NÁŘEČÍ SLEZSKÁ

PODSKUPINA OPAVSKÁ
PODSKUPINA FRENŠTÁTSKÁ
PODSKUPINA OSTRAVSKÁ
PODSKUPINA ČESKO-POLSKÁ



NÁŘEČÍ ČESKÁ V UŽŠÍM SMYSLU

NÁŘEČÍ STŘEDOČESKÁ
NÁŘEČÍ JIHOZÁPDOČESKÁ
PODSKUPINA DOUDLEBSKÁ
ÚZEMÍ NÁŘEČNĚ RŮZNORODÉ

PODSKUPINA ČESKOMORAVSKÁ

NÁŘEČÍ STŘEDOMORAVSKÁ
NÁŘEČÍ STŘEDOMORAVSKÁ,
DŘÍVE HANÁCKÁ

NÁŘEČÍ VÝCHODOMORAVSKÁ

PODSKUPINA VALAŠSKÁ
PODSKUPINA SLOVÁCKÁ



РОХАНКА
ГРЕЧКА



ЛОГАНКА
ПРАШИВКА



| | |
|--------------|---------|
| Польский: | tydzień |
| Хорватский: | tjedan |
| Белорусский: | тыдзень |
| Чешский: | týden |
| Украинский: | тиждень |
| Словацкий: | týždeň |
| Словенский: | teden |
| Русский: | неделя |

DEMOTIVATORS.TO

Славянские языки

Вопросы есть?

3. Češi užívají latinku s diakritickými znaménky, Rusové azbuku.

й.

- ' **čárka** (образный штрих над буквой, показателъ долготы гласных)
- ° **kroužek** (кружок, показателъ долготы гласного)
- ˇ **háček** (крючок, показателъ мягкости)

á, é, í, ó, ú, ý

ů

ě, č, š, ž, d', t',
ň, ř

ABECEDA

A a

B b

C c

Č č

D d

Ď ě

E e

F f

G g

H h

CH ch

I i

J j

K k

L l

M m

N n

Ň ň

O o

P p

Q q

R r

Ř ř

S s

Š š

T t

Ť ě

U u

V v

W w

X x

Y y

Z z

Ž ž



a A b B c C č Ć d D ď Ď e E f F
g G h H ch Ch i I j J k K l L m M
n N ň Ň o O p P r R ř Ř s S š Š
t T ť Ě u U v V y Y z Z ž Ž

V češtině je přízvuk dynamický (silový), ale ve srovnání s ruským přízvukem je výrazně slabší. Český přízvuk je pevný na první slabice nebo na předložce.

В чешском языке ударение динамическое (силевое), но по

System samohlásek a souhlásek se obou jazycích v něčem liší - opozice délky samohlásek a specifické české souhlásky - ř, x, q, w, ch.

Система гласных и согласных в обоих языках несколько

согласные.



Čeština a ruština jsou flektivní jazyky, mají komplikovaný systém skloňování a časování. S rozdíly v češtině se seznámíme dále.

V češtině je 7 pádů u podstatných jmen, zájmen, přídavných jmen - (5 . pád - vokativ!).



V češtině se slovesný zápor tvoří připojením záporky "NE" ke slovesům. Záporka se píše se slovesem dohromady!

В чешском языке отрицательные формы глаголов образуются

V češtině se mnohem méně používají přídavná jména slovesná a přechodníky

причастии и деепричастии.



ČEŠTINA

Привет - Ahoj

Добрый день - Dobrý den

Доброе утро - Dobré ráno

Добрый вечер - Dobrý večer

До свидания - Na shledanou

да/нет - Ano/Ne

Пожалуйста - Prosím

Спасибо - Děkuji

Не за что - Nejí zač

Извините - Omlouvám se

Простите - Promiňte

Меня зовут ... - Jmenuji se ...

Я из Чехии - Jsem z Česka

Я из России - Jsem z Ruska

Как (у Вас) дела - Jak se máte?

Как (у тебя) дела - Jak se máš?

Вы говорите по-русски? - Mluvíte rusky?

Я понимаю - Rozumím

Я не понимаю - Nerozumím

Вы понимаете? - Rozumíte?

1 **Лекция**
Seznámení
Давайте
представимся!

Jmenuji se Ajpgul. Je mi 23 let. Studuji čtvrtý ročník na lékařské fakultě.

Studovala jsem češtinu v Mariánských Lázních, mluvím český již několik let. Ráda jezdím na dovolenou a na praxi do Čech. Miluji češtinu!

Dobrý den!
Jmenuji se ..., je mi ... let.
Studuji ve/na
Žiji v Kazani.
Chci se naučit česky!

Osobní zájmena

V češtině se osobní zájmena ve větě (v rozhovoru) téměř neužívají (jen při zdůraznění osoby).

В чешском языке личные местоимения в предложениях (в разговоре) почти не употребляются (только в том случае, если лицо подчеркивается).

| | | | |
|------------|------------|-------------|------------|
| já | я | my | мы |
| | | | |
| ty | ты | vy | вы |
| | | | |
| on | он | oni* | они |
| | | | |
| ona | она | | |
| | | | |
| ono | оно | | |



* oni / ony / ona

Формы местоимений 3 лица множественного числа отличаются в зависимости от рода существительного, к которому они относятся.

oni форма 3 л. мн.ч. для существительного **мужского рода**

ony форма 3 л. мн.ч. для существительного **женского рода**

ona форма 3 л. мн.ч. для существительного **среднего рода**

Oni (**studenti**) studují. Они (**студенты**) учатся. *м. р. мн. ч.*

Ony (**studentky**) studují. Они (**студентки**) учатся. *ж. р. мн. ч.*

Ona (**děti**) nestudují. Они (**дети**) не учатся. *ср. р. мн. ч.*

В чешском языке глагол **být** в настоящем времени употребляется как глагол-связка.

Спряжение глагола **být**

já **jsem**

my **jsme**

ty **jsi**

vy **jsste**

on **je**

oni **jsou**

Já **jsem** student.

Я студент.

Ty **jsi** student.

Ты студент.

On **je** student.

Он студент.

My **jsme** studenti.

Мы студенты.

Vy **jsste** studenti.

Вы студенты.

Oni **jsou** studenti.

Они студенты.

Отрицательная форма глагола *být*

já **nejsem**

my **nej sme**

ty **nejsi**

vy **nejste**

on **není**

oni **nejsou**

Já **nejsem** student.

Я не студент.

Ty **nejsi** student.

Ты не студент.

On **není** student.

Он не студент.

My **nej sme** studenti.

Мы не студенты.

Vy **nejste** studenti.

Вы не студенты.

Oni **nejsou** studenti.

Они не студенты.



JEDINÝ LIMIT JSI TY
SÁM.

 HAPPYMAG